



Toisto-menetelmä

Esityksen venäjänkielinen käännös: SVK Liitto ry.

23.3.2024 Helsinki

Toistetaan yhdessä -hanke ja
SVK Liitto ry.

toistomalli.fi



kielitaitoa - ystävyyttä - kotoutumista

Kanssanne tänään:

Toistetaan yhdessä -hankkeen koordinaattori

Minna Savolainen

kotoutumisen ja sosiaalisen tuen asiantuntija,
konfliktin ratkaisun kouluttaja



Toistetaan yhdessä -hankkeen kouluttaja

Niina Rönty

kasvatustieteiden maisteri,
erityisopettaja, luokanopettaja
neuropsykiatrinen valmentaja



Toiston arvot

turvallisuus - yhteisöllisyys - saavutettavuus - ilo

Jokainen on tervetullut Toisto-ryhmään.

Osallistujilta ei vaadita sitoutumista, ennakkotaitoja eikä oppimista testata.

Ohjaaja auttaa, kannustaa ja kehuu kaikkia.

Ohjaaja luo turvallisen ilmapiirin ja vaalii oppimisen iloa.

Kaikki oppivat yhdessä ja toisiltaan.



Toistetaan yhdessä -hanke 2022-2025:

“Me koulutamme ja tarjoamme materiaalit, te toteutate.”

Mitä teemme?

- **Koulutamme ja tuemme** eri tahoja ottamaan Toisto-menetelmän osaksi omaa toimintaansa. Toistoa käytetään esimerkiksi vastaanottokeskuksissa, järjestöissä, ryhmäkodeissa ja kouluissa.
- **Tuotamme** uutta Toisto-materiaalia.
- **Lisäämme** tietoisuutta suomen kielen suullisesta alkeisopetuksesta.



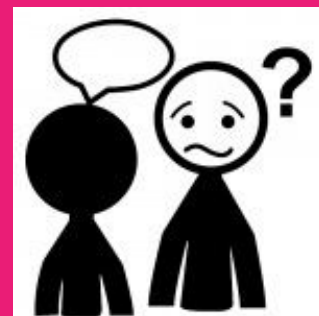
Kaikki Toistetaan yhdessä -hankkeen koulutukset ja tuki ovat **ilmaisia**.

Toisto-materiaalit ovat vapaasti käytettävissä **ei-kaupallisiin** tarkoituksiin. Hanketta rahoittaa STEA.

Uutta kieltä oppimassa:

Muistele omaa tilannettasi, kun olet opiskellut uutta kieltä.

Mitkä asiat vaikeuttivat, hidastivat tai jopa estivät oppimistasi?



Uutta kieltä oppimassa:

Uuden kielen oppimista hidastavat yleensä:

- **oma jännitys** puhumisesta ja virheiden tekemisestä
- **opetus** etenee liian nopeasti ja on liian vaikeaa
- uutta **kieltä ei pääse harjoittelemaan** käytännössä



Toisto lyhyesti:



mikä?

- opettaa arjen alkeiskielitaitoa
- **suullinen ja yhteisöllinen** opetusmenetelmä
- **kuunteleminen, toistaminen ja puhuminen**
→ ei lukemista, kirjoittamista tai kielioppia
- **traumatietoinen**
- **oppimisvaikeudet huomioiva**
- virallisen kielenopetuksen tueksi
- **ei-koulumainen** menetelmä



kenelle?

1. aivan **alkuvaiheen** kielenoppijoille
2. **rohkeus** puhua suomea puuttuu

Toisto-menetelmä sopii useimmille oppijoille:

- **luku- ja kirjoitustaitoa** tai **tukikieltä** (esim. englanti) **ei tarvita**
- **kielikurssien ulkopuolella** olevat (esim. kotivanhemmat, seniorit, luku- ja kirjoitustaidottomat)
- materiaalit tehty aikuisille, mutta ne sopivat myös nuorille ja lapsille.
- menetelmä sopii kaikenikäisille



Kuka voi ohjata?

- suomea äidinkielenään puhuvat
- **suomen aikuisena oppineet**

Sovellut Toisto-ohjaajaksi, kun

- osaat puhua suomea hyvin
- olet innostunut suomen opettamisesta
- haluat noudattaa Toisto-menetelmää
- haluat ohjata yhdessä parin kanssa

Sinun ei tarvitse

- osata kielioppia tai suomea täydellisesti
- olla pätevä opettaja

Koulutus ja materiaalit auttavat sinua!

Miten Toistoa ohjataan?

TUOKIO (= oppitunti 45-60 min):

- tuokioissa on aina sama rakenne
- tuokiossa käsitellään yksi aihe
- aiheesta opitaan tärkeimmät sanat ja lauseet

käsikirjoitus: kertoo sinulle kaiken, mitä tuokiossa tehdään

opetus kuvat: opeta uudet sanat kuvien avulla

sanastomoniste: anna oppijoille tuokion loppuksi

sopiva ryhmäkoko on max. 10 henkilöä



TOISTO-TUOKION RAKENNE

Jokainen Toisto-tuokio noudattaa aina samaa rakennetta:

Tervehdykset ja esittäytyminen

Tavoitteet: ”Tänään opimme sanomaan...”

Sanaston mallinnus: ohjaaja sanoo – apuohjaaja toistaa – ryhmä toistaa

Puhuvan sanakirjan mallinnus: apuohjaaja toimii puhuvana sanakirjana

Sanaston harjoittelu: – toistoa, toistoa, toistoa!

Dialogin mallinnus: ohjaaja kysyy – apuohjaaja vastaa - ryhmä toistaa

Dialogin harjoittelu: – toistoa, toistoa, toistoa!

(Lisätehtävät): jos ryhmä oppii nopeasti

Piirin lopetus: sanastomonisteet, toistetaan vielä kerran

Kehut, kiitokset, hyvästelyt

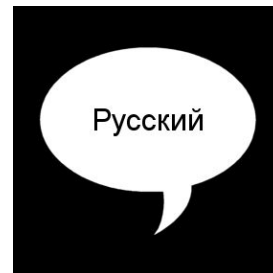
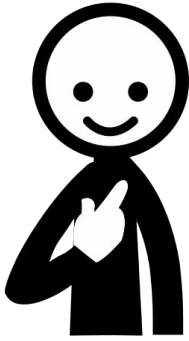
Toisto-tuokio oppijan roolissa:

Kiinnitä huomiota seuraaviin:

- Miten ohjaaja puhuu?
- Miten oppijat istuvat?
- Miten oppijat saavat apua?
- Miten virheitä korjataan?



demo: itsensä esitleminen (kuvat Papunetin Kuvapankki)



Toisto-tuokio oppijan roolissa:

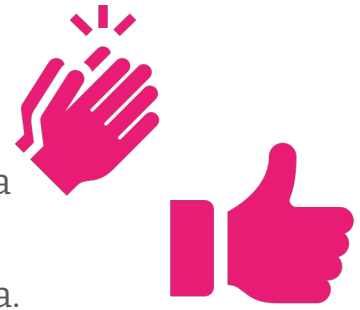
Ajatuksia ja kokemuksia tuokion jälkeen:

- Miltä osallistuminen sinusta tuntui?
- Mitä huomioita teit Toisto-menetelmästä?
- Kuinka monta toistokertaa tarvitsit?



Tärkeää Toisto-menetelmässä

- **kuunteleminen - toistaminen - puhuminen**
- **Älä käytä opetuspuhetta:** puhu vain harjoiteltavia sanoja ja lauseita sekä kehuja.
- Älä opeta samalla lukemista, kirjoittamista tai kielioppia.
- **Vältä koulumaisuutta:** Aseta tuolit piiriin ilman pöytiä, anna jokaiselle oppijalle vuoro puhua yhdessä ja yksin, kenenkään ei tarvitse viitata, tarjoa apua pyydettyäessä
- Näytä mallia ohjaajaparin kanssa, käytä eleitä ja ilmeitä
- **Käytä apukielieltä** vain silloin, **jos kaikki ymmärtävät** sitä
- Puhu rauhallista ja selkeää yleiskieltä ja käytä normaalia äänenvoimakkuutta
- Rohkaise jokaista oppijaa puhumaan, kehu ja kannusta!
- Virheissä anna oikea malli, älä huomauta tai neuvo.



Puhuva sanakirja = oppijoita auttava apuohjaaja

On uudenlainen ja tärkeä osa Toisto-menetelmää:

- **selkeyttää** ohjaajien työnjakoa: toinen ohjaa, toinen auttaa
- **vähentää** suomenkielistä "hälyä"
- **rohkaisee:** oppija uskaltaa kokeilla, jos se tuntuu turvalliselta.
- oppijan oma **kontrolli säilyy** tilanteessa
- **rentouttaa** usein tunnelmaa



Apuohjaaja kiertää oppijoiden luona (piirin takana) ja auttaa tarvittaessa vuorossa olevaa oppijaa.

Oppija pyytää sanakirjalta oikean vastauksen sovitun merkin kautta, esimerkiksi koskettamalla kättä.

Sanakirja auttaa sanomalla tarvittavat sanan tai lauseen tavallisella puheäänellä.

video puhuvan sanakirjan käytöstä <https://suomenkielisanootervetuloa.fi/metodi/>

Toisto-tuokioon valmistautuminen



Suunnittele työnjako: Kuka on ohjaaja ja kuka apuohjaaja; materiaalien etsiminen, tilan valmistelu...

Lue huolellisesti tuokion käsikirjoitus ja ota se mukaan tuokioon.

Tulosta ja etsi valmiiksi tuokiossa tarvittava materiaali: opetuskuvat, sanastomonisteet, muut tarvikkeet

Valmistele tila oppijoita varten: aseta tuolit piiriin, laita opetuskuvat valmiiksi

Toisto-materiaalit

Vapaasti saatavilla: suomenkielisanootervetuloa.fi → toistomalli.fi

0-tuokit eivät vaadi mitään etukäteistaitoja, vapaa järjestys

1-tuokit perustuvat 0-tuokiossa harjoiteltuihin asioihin

- **Käsikirjoitus** = valmis ohje tuokion ohjaamiseen (selkokielellä tuokit 00-010)
- **Opetuskuvat** = tuokiossa harjoiteltavat sanat kuvina (rajaus!)
- **Sanastomoniste** = tuokion jälkeen oppijoille jaettava lista tuokion sanastosta
- Osassa myös ohjaajan avuksi tarkoitettu video
- mainoksia eri kielillä



Verkossa 35 tuokion opetusmateriaalit → **riittää noin vuodeksi**

→ suomen kielen yleisimmät rakenteet sekä arjen sanasto ja fraasit

Toisto toimii!

Toisto on **kehitetty Helsingin yliopistossa** 2015 vapaaehtoisten käyttöön.

- **yhteisöllinen kielenoppimismalli** (Community Language Learning)
- **konstruktio-kieliopillinen ajattelu**: kielioppia opitaan tekemällä omia havaintoja kielestä aidoissa kielenkäyttötilanteissa

Toisto-menetelmässä luotetaan korvaan ja kielen suulliseen harjoitteluun:

Kun opetellaan puhumaan **arjessa tarvittavia** sanoja ja lauseita eli **kielenpätkiä**

→ ne saadaan **heti käyttöön** arkielämässä

→ **rohkeus** käyttää suomen kieltä kasvaa

→ **kotoutuminen** Suomeen alkaa

→ **Kielenpätkistä rakentuu** hiljalleen oppijan mielessä **kielitaidon verkko**

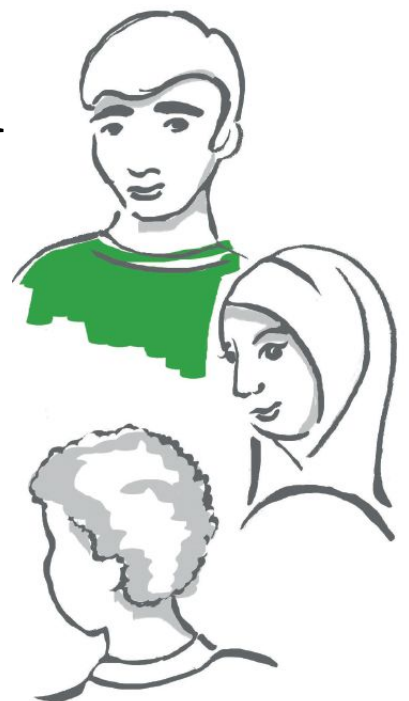
→ **valmius hyötyä tavoitteellisemmasta kielenopetuksesta** kehittyy

Toisto-ohjaajien kommentteja

“Toiston rakenne on sellainen, ettei siihen tarvitse itse keksiä mitään. **Toisto toimii!**”

“**Ihminen, joka ei ole koskaan opettanut mitään, voi opettaa.**
Toinen asia on se, että **opetus onnistuu ilman yhteistä kieltä.**”

“**Kun opetus ei ole liian vaikeaa, jää opiskelijoille jokaisen kerran jälkeen heti sanoja käyttöön.**”





Kuva: Pixabay

Toisto-ryhmä

Ryhmän perustaminen (hanke ei koordinoi ryhmien toimintaa)

- vähintään **2 vapaaehtoista**
- max. 10 osallistujaa / ryhmä
- isompi ryhmä jaetaan aloittelijoihin (0-tuokiot) ja edistyneempiin (1-tuokiot) → useampi ohjaaja

Toisto-menetelmään luottaminen

- 10 tuokiota kehittää jo kielitaitoa!
- yksi tuokio = yksi aihe

Toiston arvoihin sitoutuminen

- turvallisuus, saavutettavuus, yhteisöllisyys ja ilo

Toisto-ryhmä =

- puhuva sanakirja (turvallisuus, yhteisöllisyys)
- Toisto-materiaali (saavutettavuus, yhteisöllisyys)
- ei opetuspuhetta, lukemista tai kirjoittamista (saavutettavuus)

Oppijoiden tarpeiden tunnistaminen

ohjaaminen eteenpäin (kotoutumisentukena.fi) tai kertaus

Toistetaan yhdessä -hanke tarjoaa

tukea ja yhteistyötä:

- Toisto-koulutus, myös etänä
- tuki ja neuvonta sähköpostitse ja puhelimitse
- tukea ryhmän aloittamiseen, mukana tarvittaessa ensimmäisessä tuokiossa
- Toisto-materiaalit verkossa
- monikieliset mainokset ja tukea mainontaan
- aloituspaketin toimitus (tuokiot 00-010)
- opetuskuvien toimitus



Jos kiinnostuit, tule mukaan Toisto-verkoston!

Materiaalit ja menetelmä:

suomenkielisanootervetuloa.fi

Facebook: **Toisto-verkosto**
Toisto-ohjaajille ja
kiinnostuneille

Instagram: **@toistomalli**

Tilaa tai lue uutiskirje:
toistomalli.fi



Ollaan yhteydessä!

Toistetaan yhdessä -hankkeen koordinaattori

Minna Savolainen puh: 050 3303132
minna.savolainen@luetaanyhdessa.fi

Toistetaan yhdessä -hankkeen kouluttaja

Niina Rönty puh: 045 1687421
niina.ronty@luetaanyhdessa.fi

Lämmin kiitos osallistumisestasi!

